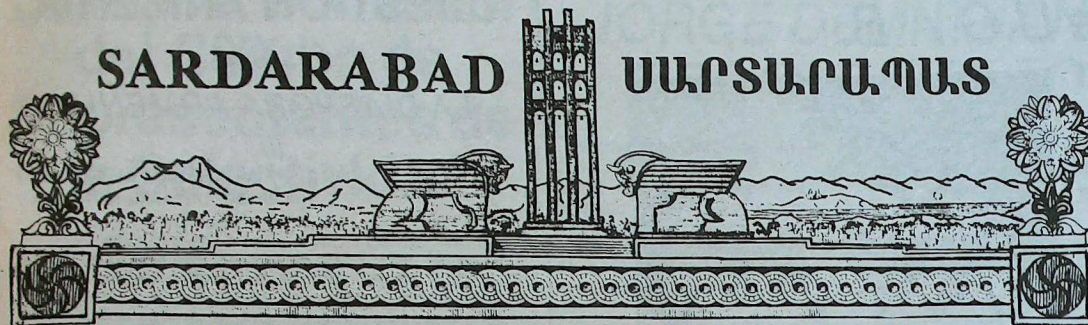




ASHARDJIAN
INMOBILIARIA
(DE LA CAMARA INMOBILIARIA ARGENTINA)
"Un buen servicio a su servicio"
 Montevideo 536 piso 1º "1" Cap. Fed.
 40-5131 49-3441
 40-5922 46-7790

BUENOS AIRES, AÑO X N° 275
JUEVES, 8 DE MARZO DE 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

QUEBEC:

Conferencia de Prensa del Ministro G. Godin con periódicos de las colectividades El Gobierno reafirma la donación de U\$S 100.000 a la A. C. TEKEYAN

El 19 de enero ppdo., el ministro de Comunidades Culturales e Inmigración del Canadá, Gerald Godin, mantuvo una conferencia de prensa con representantes de periódicos de las colectividades residentes en dicho país. Durante la charla, el ministro informó acerca de las ayudas brindadas a las colectividades y señaló los proyectos futuros.

En esa oportunidad, los representantes de la **Asociación Cultural Tekeyan** y del Semanario "Abaká", órgano de difusión de la **Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán)** mantuvieron una profunda charla con el ministro, quien manifestó que en el transcurso del corriente año se hará efectiva la suma de U\$S 100.000 para la construcción de la nueva sede de la **Asociación Cultural Tekeyan**.

Por otra parte, el ministro informó que durante el período 1982-83 fueron destinados U\$S 3.300.000 para ayu-

dar a instituciones pertenecientes a distintas colectividades, entre ellas, U\$S 15.000 para la comunidad armenia católica, U\$S 3.367 para la U.G.A.B., 2.359 para el colegio de la Iglesia armenia San Gregorio el Iluminador y U\$S 2.335 para la escuela San Jorge.

También declaró que se han organizado dos concursos, el primero con un premio de U\$S 15.000 para aquella persona de haya realizado mayores trabajos para la preservación, enriquecimiento y difusión de la cultura de su colectividad. El segundo certamen, tendrá un premio de U\$S 50.000, repartidos en premios personales que no superarán los 2.500 dólares para la elección de las mejores obras de artistas de distintas colectividades.

Los únicos requisitos son que los postulantes hayan nacido en el extranjero y hablen otro idioma, además del francés.

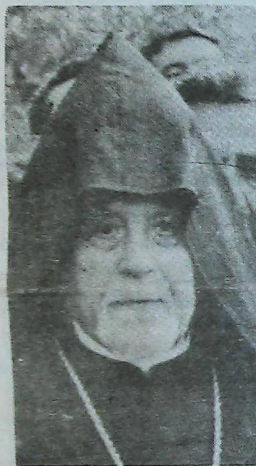
PARIS:

Monseñor Serovpé Manoukian, su fallecimiento

El 7 de febrero ppdo., la colectividad armenia de Francia se conmovió con la noticia del fallecimiento de S.E. Monseñor Serovpé Manoukian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Europa.

Nacido en Van, en 1909, fue uno de los refugiados de la Gran Masacre que se establecieron en Jerusalén, ciudad en cuyo Monasterio, realizó sus estudios y despertó su vocación religiosa.

Mons. Serovpé Manoukian fue, durante treinta años, el Legado de S.S. Vazken I para Europa, cargo que desempeñó con total dedicación y verdadera vocación de servicio, por lo que era querido por todos los miembros de la colectividad, quienes encontraron en él la fi-



gura de un verdadero jefe espiritual.

Hacia 1951, Monseñor Manoukian fue delegado del Patriarcado Armenio de Je-

rusalén para recaudar fondos para los asilados de la guerra.

En el transcurso de su eficiente labor religiosa, Mons. Manoukian, entre otras, visitó las ciudades de San Pablo, Montevideo, Córdoba y Buenos Aires, oportunidad en la que la feligresía de Sudamérica tuvo la ocasión de apreciar sus altas cualidades morales y escuchar sus sermones.

En mayo del año pasado, el Presidente de Francia, François Mitterrand, lo condecoró con la "Legión de Honor", en reconocimiento a los servicios brindados a la colectividad armenia residente en dicho país.

Con el deceso de Monseñor Serovpé Manoukian, la Iglesia Apostólica Armenia perdió a uno de sus más fieles defensores.

ULTIMO MOMENTO:

S.S. VAZKEN I, CATOLICOS DE TODOS LOS ARMENIOS, HA SIDO DECLARADO HUESPED OFICIAL DEL BRASIL

(Información en próximos números)

MONTREAL:

El sábado 18 de febrero ppdo., en el salón "Gundjian" del complejo "Alex Manougian" de la U.G.A.B., se presentó, por primera vez en idioma armenio, el drama "Oteló" de William Shakespeare.

Traducido al armenio por Hovannes Masehian, la obra cautivó a los presentes por la calidad interpretativa del grupo de teatro "Hai Pem" de la **Asociación Cultural Te-**

keyan".

Se destacaron, en el rol de Oteló, el actor Berdj Faslian, director del grupo, Varsenig Nadzoian, como Desdémona, Sirvart Faslian, en el papel de Emilia y Apel Vartivarian como Yago, quienes recibieron los mejores aplausos del público, que había colmado las instalaciones.

Al término de la interpretación, se sirvió un vino de

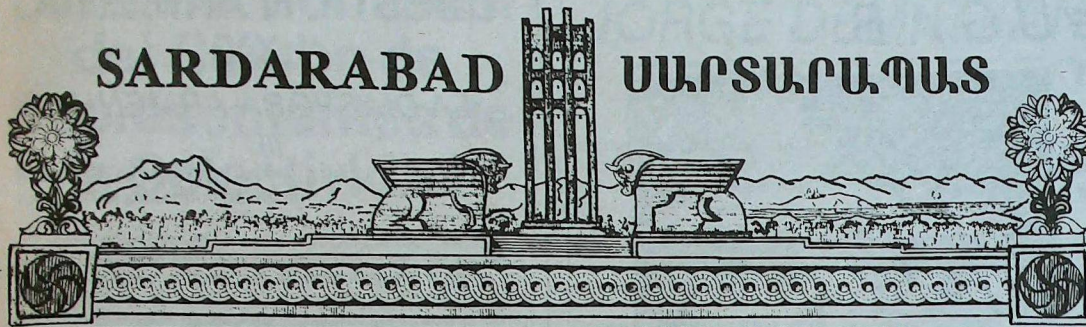
honor.

En el transcurso de la reunión habló el presidente de la **Asociación Cultural Tekeyan**, Dr. Arshavir Gundjian, quien felicitó a los actores por la labor desempeñada y dio a conocer que en el transcurso del año, se realizará una celebración especial con motivo de cumplirse cuarenta años de la vida actoral de Berdj Faslian.



**PRIMERA
REPRESENTACION
MUNDIAL DE "OTELO"
EN IDIOMA ARMENIO**

**EL GRUPO DE TEATRO
"HAI PEM" DE LA
A. C. TEKEYAN
EN GRAN REALIZACION**



ASHARDJIAN
 INMOBILIARIA
(DE LA CÁMARA INMOBILIARIA ARGENTINA)
"Un buen servicio a Su servicio"
 Montevideo 536 piso 1º "1" Cap. Fed.
 40-5131 49-3441
 40-5922 46-7790

BUENOS AIRES, AÑO X N° 275
 JUEVES, 8 DE MARZO DE 1984

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
 PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

QUEBEC:

Conferencia de Prensa del Ministro G. Godin con periódicos de las colectividades El Gobierno reafirma la donación de U\$S 100.000 a la A. C. TEKEYAN

El 19 de enero ppdo., el ministro de Comunidades Culturales e Inmigración del Canadá, Gerald Godin, mantuvo una conferencia de prensa con representantes de periódicos de las colectividades residentes en dicho país. Durante la charla, el ministro informó acerca de las ayudas brindadas a las colectividades y señaló los proyectos futuros.

En esa oportunidad, los representantes de la **Asociación Cultural Tekeyan** y del Semanario "Abaká", órgano de difusión de la **Organización Demócrata Liberal Armenia (Ramgavár Azadagán)** mantuvieron una profunda charla con el ministro, quien manifestó que en el transcurso del corriente año se hará efectiva la suma de U\$S 100.000 para la construcción de la nueva sede de la **Asociación Cultural Tekeyan**.

Por otra parte, el ministro informó que durante el período 1982-83 fueron destinadas U\$S 3.300.000 para ayu-

dar a instituciones pertenecientes a distintas colectividades, entre ellas, U\$S 15.000 para la comunidad armenia católica, U\$S 3.367 para la U.G.A.B., 2.359 para el colegio de la Iglesia armenia San Gregorio el Iluminador y U\$S 2.335 para la escuela San Jorge.

También declaró que se han organizado dos concursos, el primero con un premio de U\$S 15.000 para aquella persona de haya realizado mayores trabajos para la preservación, enriquecimiento y difusión de la cultura de su colectividad. El segundo certamen, tendrá un premio de U\$S 50.000, repartidos en premios personales que no superarán los 2.500 dólares para la elección de las mejores obras de artistas de distintas colectividades.

Los únicos requisitos son que los postulantes hayan nacido en el extranjero y hablen otro idioma, además del francés.

PARIS:

Monseñor Serovpé Manoukian, su fallecimiento

El 7 de febrero ppdo., la colectividad armenia de Francia se consternó con la noticia del fallecimiento de S.E. Monseñor Serovpé Manoukian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para Europa.

Nacido en Van, en 1909, fue uno de los refugiados de la Gran Masacre que se establecieron en Jerusalén, ciudad en cuyo Monasterio, realizó sus estudios y despertó su vocación religiosa.

Mons. Serovpé Manoukian fue, durante treinta años, el Legado de S.S. Vazken I para Europa, cargo que desempeñó con total dedicación y verdadera vocación de servicio, por lo que era querido por todos los miembros de la colectividad, quienes encontraron en él la fi-



gura de un verdadero jefe espiritual.

Hacia 1951, Monseñor Manoukian fue delegado del Patriarcado Armenio de Je-

rusalén para recaudar fondos para los asilados de la guerra.

En el transcurso de su eficiente labor religiosa, Mons. Manoukian, entre otras, visitó las ciudades de San Pablo, Montevideo, Córdoba y Buenos Aires, oportunidad en la que la feligresía de Sudamérica tuvo la ocasión de apreciar sus altas cualidades morales y escuchar sus sermones.

En mayo del año pasado, el Presidente de Francia, François Mitterrand, lo condecoró con la "Legión de Honor", en reconocimiento a los servicios brindados a la colectividad armenia residente en dicho país.

Con el deceso de Monseñor Serovpé Manoukian, la Iglesia Apostólica Armenia perdió a uno de sus más fieles defensores.

ULTIMO MOMENTO:

S.S. VAZKEN I, CATOLICOS DE TODOS LOS ARMENIOS, HA SIDO DECLARADO HUESPED OFICIAL DEL BRASIL

(información en próximos números)

.....

MONTREAL:

El sábado 18 de febrero ppdo., en el salón "Gundjian" del complejo "Alex Manoogian" de la U.G.A.B., se presentó, por primera vez en idioma armenio, el drama "Oteló" de William Shakespeare.

Traducido al armenio por Hovannes Masehian, la obra cautivó a los presentes por la calidad interpretativa del grupo de teatro "Hai Pem" de la Asociación Cultural Te-

keyan".

Se destacaron, en el rol de Oteló, el actor Berdj Faslian, director del grupo, Varsenig Nadzoian, como Desdémona, Sirvart Faslian, en el papel de Emilia y Apel Vartivarian como Yago, quienes recibieron los mejores aplausos del público, que había colmado las instalaciones.

Al término de la interpretación, se sirvió un vino de

honor.

En el transcurso de la reunión habló el presidente de la **Asociación Cultural Tekeyan**, Dr. Arshavir Gundjian, quien felicitó a los actores por la labor desempeñada y dio a conocer que en el transcurso del año, se realizará una celebración especial con motivo de cumplirse cuarenta años de la vida atoral de Berdj Faslian.



**PRIMERA
 REPRESENTACION
 MUNDIAL DE "OTELÓ"
 EN IDIOMA ARMENIO**

**EL GRUPO DE TEATRO
 "HAI PEM" DE LA
 A. C. TEKEYAN
 EN GRAN REALIZACION**

CORDOBA:

El comienzo de las obras de U.G.A.B.

Tal como diéramos a conocer en números anteriores, en nuestro reportaje al presidente de la U.G.A.B. de Córdoba, Sr. Juan Nourikhan, la sede cordobesa de la entidad se encuentra en un período de expansión edilicia.

A tal fin, como estaba previsto, ha comenzado la construcción de la casa para el casero y del depósito para muebles y útiles.

Los fondos para la realización de estas obras provienen de la desinteresada colaboración de miembros de la colectividad armenia de Córdoba y Buenos Aires, que han decidido dar de esa manera su apoyo a la obra filantrópica, cultural y social de la U.G.A.B. Próximamente daremos a conocer la lista completa de donantes y colaboradores.

En la foto, se puede obser-



var en actitud satisfecha por el trabajo emprendido, a los integrantes de la Comisión de Construcción, Sres. Juan

Nourikhan, Alberto Daghlán y Alberto Berberian, junto a los arquitectos Beatriz Yermian y Villalba Campillo.

Nueva Comisión de la Liga de Jóvenes de U.G.A.B.

El día 28 de enero ppdo. quedó conformada la nueva comisión de la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B., que está integrada de la siguiente manera:

Presidente
Vice-presidente
Secretario
Pro-secretario
Tesorero
Pro-tesorero
Secretaría de actas
Vocales:

Milkes Malakian
Marcelo Tchetchian
Sergio Delanian
Rodolfo Ezequiel Ferrazano
Dikran Tchobankrikorian
Eduardo Tatian
Haiguhi Nacachian
Mario Zartarian (h)
Juan Nourikhan (h)
Marcelo Masmanian Flores
Marcelo Simonian
Daniel Olivetti
Silvio Tchakurian

Vocales suplentes

Fe de erratas

En nuestro número del 26 de enero ppdo., en la página 3, en la lista de adherentes de la U.G.A.B. de Córdoba, erróneamente fue publicado Armengola Zarian en lugar de Armengol Azadian.

DR. NORBERTO KIDJEKOUCHIAN

Psiquiatra

Jefe "Sala 1" del Hospital Psiquiátrico José A. Esteves
Psicoterapia - Psicofarmacología
Tratamiento de familia de pareja de perturbaciones emocionales - Temores - angustias - depresión - alcoholismo

HEREDIA 1190 PB. B. CAP.
Somellera 455
ADROGUE

Solicitar hora al
611-2492

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian

Dr. Gabriel E. Williams

Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 Piso 7°
Tel. 40-6809/7112/49-7049

CERRAJERIA Y PLOMERIA "ROMERO"

Reparación y venta de toda clase de cerraduras y plomería en general

Larrea 722 Tel: 47-1924

RIGAR'S
Camisería exclusiva

Se necesita EMPLEADO VENDEDOR Y CADETE
Sarafian Hnos.

Larrea 229. Capital

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA (LXX) LA DIASPORA ARMENIA

(I)

POR EL PROF. KERSAM AHARONIAN
TRADUCIDO POR SARKIS KAHVEDJIAN

Ahora sí es el momento de referirnos en forma resumida a los armenios de la diáspora, tanto al período anterior como posterior a Laussana, mejor dicho, al período comprendido entre ambas guerras mundiales, a nuestros esfuerzos, a las posiciones adoptadas, a nuestras interpretaciones. Como es sabido, luego del gran genocidio, los cientos de miles de sobrevivientes, emigraron al extranjero y engrosaron las filas de las colonias armenias diseminadas por todos los continentes del globo terráqueo.

Alrededor de 750.000 emigrantes pronto conformaron grandes colonias en Siria, Líbano, Francia, los EE.UU de Norteamérica y Grecia, además de las grandes colonias en Persia, Egipto y Estambul, colectividades éstas que existían desde hacía mucho tiempo. Algunas de estas colonias, sobre todo las de Siria, Líbano y Grecia, llevaban una vida infrahumana, habitando comúnmente en deplorables barrios denominados "kemp". Afortunadamente, este período de privaciones no duró mucho tiempo. Gracias a su espíritu emprendedor, a su laboriosidad y tenacidad, nuestros compatriotas refugiados, en muy corto tiempo, lograron un respetable nivel de vida; construyeron nuevas viviendas y organizaron su vida económica; luego impulsaron la actividad nacional y cultural.

Paralelamente a estas actividades, en el seno de las colectividades, tomaron cuerpo las filiales o células de las organizaciones políticas armenias, que mantuvieron encendido el interés por los problemas nacionales y políticos. Se abrieron escuelas y clubes, vieron la luz publicaciones políticas y literarias, se fundaron Uniones juveniles y deportivas. La Iglesia armenia, junto a la escuela y la cultura armenias, se convirtió en importante factor estimulante para la preservación nacional y fue el medio de conexión entre las colectividades, separadas por miles de millas de distancia.

En este sentido, tuvieron un importante papel los partidos políticos armenios, que en el seno de muchas colonias difundieron ideas analógicas, conceptos y pensamientos, de modo que las colectividades no tuvieron dificultades para comprenderse, ayudarse y cooperar mutuamente.

A principios de los años veinte, en la diáspora armenia, tomaron cuerpo dos principios fundamentales, dos interpretaciones: estar con la Armenia soviética o estar contra ella. La Federación Revolucionaria Armenia (Dashnagtsutiun) tomó posición contra la República Soviética de Armenia. Los dirigentes fugitivos ruso-armenios de dicha agrupación política desarrollaron una amplia y tenaz actividad de odios e intrigas. También es cierto que hubo ocasiones en que la labor de este partido se destacó, muy a menudo, por una autonegación y contradicciones internas, y también es cierto que intentó encontrar un lenguaje común con los bolcheviques. Sin embargo, la dirigencia del Dashnagtsutiun, en última instancia y en general, siempre tuvo una actitud negativa y poco amistosa con la República de Armenia.

No viene al caso entrar en los pormenores del problema, pero se impone que nos refiramos en pocas líneas a algunos sucesos que tienen relación con nuestra causa territorial y la seguridad del Estado Armenio. En el año 1921, el Dashnagtsutiun realizó, en Bucarest, una Asamblea General en la que se resolvió llegar a un acuerdo con los bolcheviques, encontrar un lenguaje común. Con esa finalidad, se aprobó una resolución en virtud de la cual dos representantes se dirigieron a Riga para negociar con los comunistas Litvinov y S. Der Gabriellian. Los parlamentarios dashnag, V. Navasartian y A. Chamallian, firmaron un protocolo de mutuo entendimiento con los representantes comunistas, pero pronto se aclaró que el haber ido a Riga estaba de más, por cuanto los ministros y dirigentes dashnag en el exilio ya habían hecho su elección en Tavrís, a mediados del año 1921 y puesto manos a la obra. En efecto, Sultanov, Vratsian y otros, en dicha ciudad, habían echado las bases de la

(continúa en pág. 8)

SAN PABLO

La nueva Comisión del Cuerpo de Representantes de la Colectividad

El 9 de febrero ppdo., en el salón del Centro Armenio, se realizó la primera reunión del año del Cuerpo de Representantes de la colectividad, evento que fue presidido por el R.P. Datev Dzairakuin Vartabed Gharibian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia del Brasil.

En el transcurso de la reunión, se formó el Consejo, cuyos miembros fueron elegidos por votación secreta por un mandato de dos años. Las comisiones quedaron constituidas de la siguiente manera:

CUERPO DE REPRESENTANTES:

Presidente Sr. Dikran Bojchalian
Secretario de armenio Sr. Iervant Tamdjian
Secretario de portugués Sr. Vahan Besdiguian

COMISION REVISORA DE CUENTAS:

Dr. Hampartzun Kuyumdjian
Dr. Nubar Jirmian
Dr. Takvor Arabian

CONSEJO CENTRAL:

Esta última Comisión se reunió el 14 de febrero ppdo., por primera vez, para establecer los cargos de sus miembros. Ellos son:

Presidente Sr. Arshavir Donelian
Vice-presidente Com. José Distchehenian
Secretario Sr. Murad Gueondjian
Pro-secretario Sr. Nicol Nigoghossian
Tesorero Sr. Arthur Avedissian
Pro-tesorero Sr. Eduardo Mekbekian
Responsable de Inmuebles Dr. Hrair Chahinian
Responsable de Inmuebles Sr. Garbis Boyadjian
Director Educacional Sr. Zaven Kalaidjian
Resp. de Ayuda Social Dr. Simón Jirmian
Resp. de Relaciones Públicas Sr. Max Baronian

En lo sucesivo, las reuniones serán realizadas en el Arzobispado y presididas por el R.P. Datev Dzairakuin Vartabed Gharibian.

MAR DEL PLATA:

JORGE DEMIRJIAN EXPUSO OBRAS EN EL TORREON

En una exposición organizada por "Parisiennes" presentó sus obras el artista plástico armenio Jorge Demirjian cuyas realizaciones fueron acompañadas por las de otros dos pintores: Carlos Gorriarena y Pablo Suárez.

Pertenecientes a la llamada "generación intermedia" dentro del realismo pictórico, los artistas muestran la realidad a través de una pintura rica en sensaciones y colores.

El crítico Carlos Espartaco dice de la obra de Demirjian: *(Las narraciones de Demirjian están andadas en otras tantas representaciones fantasmales de imágenes corporales).*

Aquí la figura no sólo es el cuerpo aislado, lo que transforma la deformación en destino, relación necesaria con la estructura material, para asegurar el pasaje a estados reales, de este modo, el puro proceso de la imaginación. El cuerpo parece prolongarse, aplastarse, estirarse en el espejo, y la figura no sólo es aislada sino deformada, al mismo tiempo que dilatada.

Esto es debido a que el movimiento ha dejado de ser aquel de la estructura material que envuelve la figura, para transformarse en acción de la figura que busca su apoyo en la estructura del dibujo y la masa del color".

La exposición, desarrolla-

da entre el 28 de enero y el 12 de febrero ppdo., contó con un cocktail inaugural al que asistieron los artistas.

Ubicada en uno de los lugares turísticos más característicos y agradables de la ciudad de Mar del Plata, la muestra denominada "Pintura y realidad", incluía los óleos "De la serie del espectáculo", "Solo de fondo", "Trío" e "Impulso inicial", de Demirjian.

También a través de un video-cassette, especialmente preparado para la ocasión, podía accederse a la pintura de Demirjian y a sus momentos de creación en su taller o a su trabajo como maestro frente a numerosos jóvenes.



Jorge Demirjian

U.G.A.B.

LA U.G.A.B. SOSTIENE:

1 Instituto Superior de Armenología,

8 colegios secundarios,

16 escuelas primarias,

Centro Estudiantil "Marie Nubar" en París,

Manuscritoteca, Biblioteca y Hemeroteca "Nubarian" en París,

Centros Médico-asistenciales

PATROCINA:

120 escuelas primarias con 20 mil alumnos

DA BECAS

a más de 1.000 estudiantes universitarios

Fomenta y ayuda a la Cultura Armenia

Desde su fundación, ha gastado más de 40.000.000 de dólares en esos fines
Actualmente, invierte 4.000.000 de dólares anuales

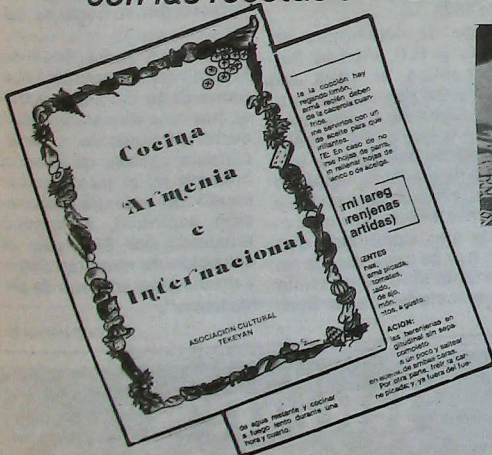
163 FILIALES EN TODO EL MUNDO

¡EN BREVE!

el libro más esperado

"COCINA ARMENIA E INTERNACIONAL"

con las recetas de "SARDARABAD"



• Kefté
• Lehmeyun
• Dolmá
• Sarmá
• Mantí
• Subereg
y muchísimos platos más...



GALICIA
Y

RIO DE LA PLATA

Compañía de Seguros

RIVADAVIA 717 T.E.: 30-1971/0902/2172/6376
Garantiza asesoramiento integral sin cargo
para toda la colectividad armenia, a través de:

SEGUROS LAMAS

T.E.: 294-7285/5306 566-7073
Informes en U.G.A.B

"EL PAIS DE LAS PIEDRAS" de la novela "Bosquejos de Armenia"

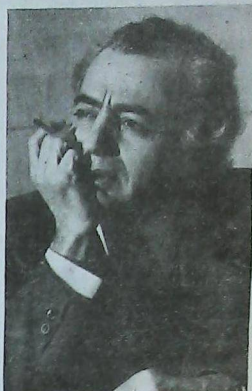
¡Oh, Patria, dulce y amarga..."
VAHAN DERIAN

El país de las piedras, llaman a Armenia.

En la memoria del mundo, Armenia es una aglomeración de montañas, cornisas, rocas y valles; y si hay un árbol es porque tiene sus raíces entre las piedras, si es el sarmiento de una parra, porque sus raíces han agujereado y pasado las piedras, si es una franjita de tierra entre las rocas, entonces simplemente se han cansado las piedras y ha aprovechado la tierra. Piedras de mil colores, de mil tamaños, pequeñas como si las hubiesen sembrado seleccionadas, obteniendo abundante cosecha en millares de pedruzcos de piedra; piedras de bronce y entre esas piedras, valles que parecen haber sido cavados con los dedos, un mundo sorprende de piedras el Zanketur, Arakadz se parece a una cantera enclavada sobre millones de fuentes de manantiales. Dzaghquevank, enorme mole de piedras dispuestas con todos los cánones de la simetría, y por último, el Ararat como un par de fontanas surgidas en el desierto...

Así ha escrito el poeta:

País de siglos,
país de montes,
país de piedras, Armenia...
Con las piedras hemos levantado las paredes de nuestras casas,
los puentes,



los siglos, de llevar a cabo la liberación de su tierra del hechizo de la piedra.

Y pasaron, están pasando los años, que valen siglos.

Abren sus ventanas y miran afuera.

Caminen por las rutas, por los desfiladeros.

Se está despertando la Armenia pétrea.

Todavía no con todas las partes de su cuerpo, pero se está despertando.

Yo sé que han de volver todos nuestros bosques.

Se despertarán del sueño de piedra, todas las flores de nuestros campos, se aliviarán las nubes, y de nuevo elevaremos al cielo, tomadas en agua, las piedras, que correrán en manantiales de las venas de nuestra tierra, rozando la cintura de las piedras rocosas para que salgan a la luz nuestras fontanas retenidas.

¿Y con las piedras sobrantes?

Con las piedras sobrantes edificaremos casas, esculpiremos estatuas.

También tumbas.

VARTKES BEDROSSIAN
Presidente de la Asociación
de Escritores de Armenia
Traducido por Jorge Sarafian

Vida y obra de nuestro Catolicós S.S. VAZKEN I

CAPITULO III: Escritor y editor

POR GERHARD BASSARAK
TRADUCIDO POR DIANA DERGARABETIAN

Además de su labor eclesiástica, administrativa y educativa, el R.P. Vazken Badjian desarrolló una intensa actividad literaria y editorial.

En 1937, con unos amigos estudiantes, fundó el periódico "Herak", para el que escribía artículos sobre educación y filosofía. Sus escritos reflejaban las ideas de un pensador independiente que siente amor por el progreso y el patriotismo.

En un artículo publicado en 1937, bajo el título de "Ser cristiano", el R.P. Badjian desarrolla sus ideas acerca de la misión del Cristianismo en el mundo actual, especialmente en lo referido a reformas en el área espiritual y moral. Su tratado "Acerca del concepto de la personalidad" fue publicado en Bucarest, en 1938. Dos años más tarde tendría igual suerte su ensayo "Los armenios de Musa Dagh en la novela de Franz Werfel", obra en la que se describe el coraje y la valerosa resistencia del pueblo armenio contra la tiranía otomana, en 1915.

En 1943, publicó un extenso estudio denominado "El R.P. Jirmian como educador", en el que se refiere a la vida del Patriarca armenio, cuya obra como educador y político, admiraba. S.S. Meguerditch I (Jirmian "Hairig") gracias a su capacidad de conducción, había logrado un importante lugar en la vida política-cultural armenia, y como tal, había intervenido a favor de su pueblo en el Congreso de Berlín de 1878.

Luego de convertirse en clérigo, el R.P. Vazken Badjian publicó, en 1945, una obra de 104 páginas titulada "El servicio de nuestra Iglesia" en la que explica el significado del servicio de la Iglesia Armenia al religioso pueblo armenio, así como a las generaciones jóvenes; obra de alto significado que hasta hoy es considerada un importante libro de consulta para el estudio de la liturgia.

En 1954, luego de haber realizado una visita a la Madre Patria y a la Santa Sede de Etchmiadzin, el R.P. Badjian escribió "Bajo el sol nativo", libro que revela sus aptitudes literarias, especialmente por su visión profunda, su pensamiento analítico y su gran poder de expresión.

Las siguientes líneas expresan su sentir por la Madre Patria: "Ereván... la plácida del Ararat... Armenia... Estoy en el suelo de nuestros ancestros, con el corazón pleno de anhelos. Estrecho las manos de mis compatriotas, mis queridos y fervorosos hermanos. Emociones, aspiraciones acumuladas en el transcurso de centurias; y multitudinarios deseos despiertan súbitamente; toman forma a la luz de mi conciencia y cambian la totalidad de mi ser... Dulces e innumerales emociones acuden a mi corazón, unas tras otras, y como olas bañan la soleada playa de mi suelo; es como una corriente empujada por las olas que se tienden a mi alrededor, y llevan todo mi sentir hacia horizontes lejanos. ¡Qué sagrados sentimientos! Este es el momento más feliz de mi vida... tanto que podría decir: 'Tus ojos podrían detenerse sobre el Ararat tanto como desearas, podrías caminar por los senderos de Armenia tanto como quisieras, podrías beber del agua fresca de la primavera de Ereván tanto como desearas, y nunca estarías satisfecho. El amor de una persona por su hogar es dulce'".

Sobre la Santa Sede de Etchmiadzin escribió: "La Santa Sede de Etchmiadzin es hoy una viviente realidad de nuestro pueblo, la indeclinable estrella de nuestra brillante fe, el inextinguible candelil de nuestra iluminación espiritual, el camino mostrado por Dios para la salvación de nuestras almas y un corazón ardiente de patriotismo".

(continuará)

Unión General Armenia de Beneficencia INSTITUTO PRIVADO "MARIE MANOOGIAN"

CURSO LECTIVO 1984
ABIERTA LA INSCRIPCION

NIVEL PREESCOLAR: 3, 4 Y 5 AÑOS

CICLO PRIMARIO: 1° a 7° GRADO

CICLO SECUNDARIO: 1° y 2° AÑO BACHILLERATO MERCANTIL

3° a 5° AÑO BACHILLERATO NACIONAL

CASTELLANO-ARMENIO-INGLES

*ACTIVIDADES RECREATIVAS Y ARTISTICAS

*DANZAS

*COMEDOR ESCOLAR

*EXPRESION CORPORAL

*DEPORTES

*ASESORAMIENTO PSICOPEDAGOGICO

*TRANSPORTE

*YUDO

*CURSOS DE APOYO EXTRAPROGRAMATICO

**INTEGRE A SUS HIJOS A LA COMUNIDAD ARMENIA
DESDE PARECORDZAGAN**

INFORMES E INSCRIPCIONES, DE LUNES A VIERNES DE 8.30 A 12.30 HS.
ACEVEDO 1322

T.E.: 773-2820 772-2617

RIGAR'S
Camisera exclusiva

ԱՐԱՄ ԽԱՀԱՏՐԵԱՆ

ԾՆՆԴ. 80 - ԱՄԵԱԿԻ ՆՇՈՒՄ



Յունուար 23 և 24-ին, երկու օրերու հանդիսություններով, Հայաստանի ղեկավարությունը, մշտադարձականությունը ի ներկայությամբ բազմաթիվ ժողովուրդի հեղ իր մեծ գաղկի՝ Արամ Խաչատրյանի ծննդյան 80-ամեակը։ Տարբեր հանրապետություններն և Աֆիոնքի հիւրեր եկած էին մասնակցելու հանդիսությունը։

Յունուար 23-ին ստատուսն պետական ղեկավարներ, երաժիշտներ և հիւրեր այցելեցին Կոմիտասի անունով զբոսայգիի պանթոնը և ծաղկեպսակներ դրին մեծ երաժիշտին գերեզմանին։

Կեսօրե նոր կատարուեցաւ հանդիսատար բացումը Խաչատրյանի Տուն-Թանգարանին, ներկայությունը Հայաստանի կուսակցական և պետական ղեկավարություններ։ Տարբեր դասերից և շրջաններից երաժիշտներ բազմաթիվ կանգնեցին ուղիւ։ Կը գտնուէր նաեւ այն դաշնամուրը, որուն վրայ Խաչատրյանը ըստ սեղծած էր իր Երկրորդ Համաճրտագը, Գալստէն և Սպարտակ բեմադրաւորը, որոնք համաշխարհային հռչակ սպասուկեցին հեղինակին։ Տուն-Թանգարանը ունի 150 ունկնդրի համեղաւորան։

Նոյն օրը տեղի ունեցաւ մեծաշուք հանդիսություն մը Օփերային մէջ, ներկայությունը Կարէն Դէմիրճեանի, Նախագահ՝ Բ. Սարգսյանի, վարչապետ՝ Ֆ. Սարգսեանի, պետական կազմին, միությունական և հանրապետական ներկայացուցիչներու և Արամ Խաչատրյանի հարազատներուն։

Ողջոյնի խօսքը ըրաւ Հայաստանի Հանրապետութեան Կուսակցութեան քարտուղար Կարէն Դէմիրճեանը, որ երկարօրէն անդրադարձաւ Խաչատրյանի արեւմտեան ճանպարհին։

Միոճեան, որ երկարօրէն անդրադարձաւ նաեւ յորեկաւորին արեւմտեան ճանպարհին։ Գլխաւոր խօսողն էր Հայաստանի Երաժիշտներու Միությունն ճախագահ Էդուարդ Միրզոյեանը։

Խօսք տուին նաեւ Խ. Միությունն, Ազգայնական Երաժիշտներու Միությունն, Գերկայացուցիչներ, արուեստագէտներ, բանաստեղծներ Սիլվա Կապուտիկեան, ջութակահար Ռուբեն Անարոնեան, և ուրիշներ։ Բանաստեղծեանց յաջորդեց գեղարուեստական փառքամ յայտագիրը։

Յաջորդ գիշեր կատարուեցաւ բացումը վերանորոգուած Ֆիլարմոնիայի սրահին, որ կոչուեցաւ «Արամ Խաչատրյանի Սրահ» և ուր տօնական համերգով փակուեցաւ յորեկանական հանդիսությունները։

Երբ եւ մտածում եմ Կոմիտասի մասին, ամբողջ կրծքով մերթնում եմ իմ Հայաստանի օդը։ Նրա բնութեան գեղեցկությունը իմ մէջ տիրաբար ու ամանց։ Երբ լսում եմ Կոմիտասի երաժշտությունը, եւ որպէս կիզիչ համապարհի անցորդ, յանկարծ հանդիպում եմ աղբիւրի եւ ագահ շուրթերով հայուն եմ կարկաչող աղբիւրին ու խմում... Այդ աղբիւրը Կոմիտասի երաժշտությունն է։ Եւ որքան ազնուականութիւն, մաքրութիւն, բանաստեղծականութիւն կայ նրանում։

Կոմիտասը՝ հայ երաժշտության զարթոյնի հիմնադիրը, իմն համար եղել է, կայ ու կը մնայ մեծ ուսուցիչը։

Հայկական մշակույթը, որի ժառանգութիւնը մեծ է, կառող է սնել արդիականութիւնը։ Պէտք է այժմ դուրս գայ եւրոպական մեծ ասպարէզ եւ բարձրաձայն յայտարարի մեծ ժողովուրդներին, կուստուրաներին հետ հաւասար գայութիւն ունենալու իր իրաւունքը։

ԱՐԱՄ ԽԱՀԱՏՐԵԱՆ



Ա. Խաչատրյանի Տուն-Թանգարանին բացումը կը կատարէ Մշակույթի նախարար Գ. Առաքելեան

ԷԴԳԱՐ ՅՈՎՀԱՆՆԻՍԵԱՆ

ԱՐԱՄ ԽԱՀԱՏՐԵԱՆ ՄՐՅԱՆԱԿԻ ԴԱՓՆԵԿԻՐ



Էդգար Յովհաննիսեան եւ Ա. Խաչատրեան

Ի յաւերժացումն Արամ Խաչատրեանի յիշատակին, Հայաստանի Մշակույթի նախարարութիւնը հաստատած է երաժիշտին անունով մրցահաշիւ մը, որ երեք տարին անգամ մը պիտի արուկ երաժիշտի, ի գնահատութիւն անոր վաստակին եւ կարեւոր մէկ գործին։

«Արամ Խաչատրեան» մրցահաշիւի առաջին դափնեկէրը դարձած է Էդգար Յովհաննիսեան՝ ժողովրդական նիւթով խմբերգներու շարքին եւ Բիւժ Զարաւոր Քառեակին համար, որոնք երաժիշտին վերջին շրջանի լաւագոյն գործերն են։ Իբրեւ աշակերտ Արամ Խաչատրեանի, որու ղեկավարութեամբ աւարտած է Մուկույթի երաժշտանոցը, Է. Յովհաննիսեան մեծ աշխատանք կը տանի իր ուսուցչին կարգ մը գործերու ամբողջական ու տարածման ուղղութեամբ։ Ասոր պայցոյցը դարձաւ «Դիմակահանգէս» բեմադրաւոր, որուն բեմականացման մէջ մեծ է Է. Յովհաննիսեանի վաստակը։

Յունուար 20-ին, Մշակույթի նախարարութեան արահին մէջ տեղի ունեցած է մրցահաշիւի յանձնումը, յատուկ արարողութեամբ։ Բացումը կատարելով նախարար Գ. Առաքելեան նշած է, թէ Էդգար Յովհաննիսեան կը պատկանի այն երաժիշտներու դասուն, որոնք կը զարգացնեն խորհրդահայ երաժշտական մշակույթը, կը գրեն անոր պատմութեան գեղեցիկ էջերը։ Ունկնդիրներու լայն շրջանակներու ծանօթ են անոր բեմադրաւոր, համարաւորաբար, գործիական եւ ճայնային գործերը։ «Մասունցի Դուրիթ» օգերա-բեմադրաւոր պարգեւատրուած է Խ. Միությունն պետական մրցանակով։ Գնահատման մրցանակներու արժանացած են երաժիշտին այլ գործերը։

Ողջոյնի խօսք արտասանած են Հայաստանի երաժիշտներու Միութեան նախագահ Ե. Յովհաննիսեանը, որուն խօսքին մէջ Է. Յովհաննիսեանը անդրադարձաւ իր արտասանածին։

ՀԱՅԵՐԷՆ ՀՆԱԴԱՐԵԱՆ ՁԵՌԱԳԻՐ

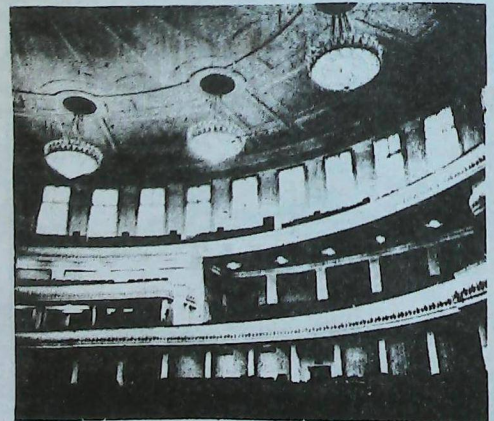
Փրայտնադարակ Պրն. Մանուկ Մարգարեան անցեալ Դեկտեմբերին, Հայաստան իր այցելութեան, Մեսրոպ Մաշտոցի անունով Ձեռագիրներու Մատենադարանին մը լիւրած է ձեռագիր հիմ Աւետարան մը, որ գերազանցակն պատկանած է։

Մատենադարանի մասնագէտները տակաւին չեն կրցած ճշդի Աւետարանի ընդօրինակութեան վայրն ու բուականները, ինչպէս նաեւ գեղեցիկ կանգնակարմերուն ստեղծողը։ Առաջին տպարարութիւնը այն է որ մանրակարմերը ուրիշ մանրակարմերուն հետ կարգաւորակն դպրոցի արուեստին հետ։

Աւետարանին յիշատակարաններն պատմական գանձաւոր տեղեկութիւններ երեւան կուգան։ Յայտնի է որ ձեռագիրը մօտ 250 տարի առաջ պատկանած է Արեւմտահայաստանի Բալանիստ գաւառի Օխու գիւղի բնակիչ Մուրատեանց գերդաստանին։ Յայտնի կ'ըլլայ նաեւ որ Աւետարանը եմբարկուած է իր հայ տերերուն դառն հակատակը, օտար յարձակումներու ընթացքին ջուրը ինկած է, երգերի բացերուն մէջ մնացած, երկրէ երկրի բախտած, եւ, Մեծ Նիդոնէն ետք, հասած Փրայտնեան...

Մտանալով գեղեցիկ նուէրը, Մատենադարանի տնօրէն Սեմ Արեւշատեան շնորհակալութիւն յայտնած է Պրն. Մարգարեանին, եւ զայն պարգեւատրած Մեսրոպ Մաշտոցի յուշանկարով։

Հայրենի հող վերադարձաւ Աւետարանը ստացած է Մատենադարանի հերթական թիւը՝ 10,908։



Տուն-Թանգարանի վերակառուցուած մեծ դահլիճը

ZACARIAS DOLABJIAN
DOCTOR EN MEDICINA

Clinica médica - Quiropraxia - Reumatología

Jueves de 17.30 a 20.00 hs.

Corriente 4804 - esq. Acedo

Tel: 253-7316

Estudio Jurídico

Dr. Roberto M. Malkasian y Asoc.
ABOGADOS

Corrientes 1298 7° "74" Tel 35-1632 / 35-9504

De 12 a 18 hs.

RIGAR'S
Camisetas exclusivas

ՊՐԱՋԷԼ

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Այսու կը հաղորդենք որ անցեալ Փետրուարի 9 շաբաթը երեկոյան ժամը 21-ին, Հայ Կեդրոնի սրահին մէջ, նախագահութեամբ Թեմիս Բարեկան Առաջնորդ Տեղ. Տ. Տաթև Մ. Վրդ. Լա-րիպեանի, տեղի ունեցաւ Ազգային ներկա-



Արշալիր Տոնէեան

յացուցական Մարմին տարւոյն Ա. Ժողովը, որ զաղտնի քուէարկութեամբ ընտրեց երկու տարուայ ժամանակաշրջանի համար.

Ա. - Ներկայացուցական Մարմին Դիւանը՝

- Տիար Տիգրան Պոճմախան Ատենապետ
Տիար Երուսաղ Քամեան Ատենադպիր Հայերէնի
Տիար Վահան Պատկեան-Ատենադպիր փոթուկներէնի

Բ. - Հաշուեցնելի Մարմինը՝

- Տեղ. Համբարձում Գուլումեան
Տեղ. Նուպար Որթեան
Տեղ. Թադեոս Արապեան

Գ. - Թեմիս Ազգային Կեդրոնական Վարչութիւնը.

Վերջին իր հերթին զումարեց իր Ա. Նիստը Փետրուարի 14, Երեքշաբթի երեկոյան ժամը 21-ին, Առաջնորդարանին մէջ եւ ընտրեց իր Դիւանը հետեւեալ կերպով.

- Տիար Արշալիր Տոնէեան Բով. Ժոզէ Տիւնէճեան
Տիար Մուրատ Կոնճեան Տիար Նիկոլ Նիկողոսեան
Տիար Արթուր Աւետիսեան Տիար Էտուարտ Մեքսէճեան
Տեղ. Նրայր Շահինեան Տիար Կարպիս Պոյանեան
Տեղ. Ջաւէն Գալաթեան Տեղ. Սիմոն Որթեան
Տիար Մաքս Պարոնեան Ատենապետ
Փոխ-Ատենապետ
Ատենադպիր
Փոխ-Ատենադպիր
Գանձապահ
Փոխ-Գանձապահ
Կալուածող հակիր
Կալուածող հակիր
Կրթական վարիչ
Ընկերային օժանդակ
Ընկերային յարաբեր

Այսուհետեւ Թեմիս Ազգ. Կեդր. Վարչութեան հերթական նիստերը պիտի գումարուին նախագահութեամբ Առաջնորդ Հայր Սուրբին, ամէն Երեքշաբթի ժամը 21-ին Առաջնորդարանին մէջ:

Սան Փալօ, Փետրուար 1984

ԴԻԻԱՆ
ԱՌԱՋԵՆՈՐԴԱՐԱՆԻ

ՀԱՅՐԵՆԻ ԼՈՒՐԵՐ

Հայաստանի շինարարները լծուած են դժուարին աշխատանքի մը, որուն նպատակն է երկաթուղին տանիլ երկրին ամենէն անատայնի վայրերը:

Այդ ուղղութեամբ, լծուելու մէջ փայտղիներ կը փորւին, որոնց մէջէն պիտի անցնի երկաթուղիները: Անցեալ Դեկտեմբերին Դիլիջանի փայտղիին մէջ կատարուած է երկու հակառակ կողմէ լծու փորելով յառաջացողներու միացումը: Ամբողջ փայտղին պիտի ունենայ չորս փորներ երկայնք, եւ պիտի բաղկանայ չորս հատուածներէ: Դիլիջանի միացումով փորուած կ'ըլլայ 430 մետր, այսինքն ամբողջ երկաթուղին նուազ քան մէկ-ուրբորդը:

Պատասխանատուները վրտառ են որ 1985ին այդէն շինարարութիւնը աւարտած կ'ըլլայ եւ ծանրաբար շոգեկարել կը սկսի իր վագէր անցնելով 12 կամուրջներ, եօք փայտղիներէ, բարձր լծուներէ, եւ մեծապէս կը նըպաստէ մեր հայրենիքի տնտեսութեան եւ կեանքի բարելաւումին:

Երեւանի Դերասաններու Տունը տեղի ունեցած է 1983-1984 ուսումնական տարեշրջանին Հայաստանի բարձրագոյն եւ միջնակարգ դպրոցներուն մէջ ուսանող Սփիւռքի հայ երիտասարդներու ժողով մը: Ողջունի խօսք արտասանած է Սփիւռքահայութեան հետ մշակութային կապի կամիւտի նախագահի տեղակալ Սպարտակ Բաղդասարեան: Խօսք տաւ եւ մասնագիտական կրթութեան նախարարի տեղակալ Վահէ Գոփուշեան, բըժշկական հիմնարկէն Նո-

րայր Վարդապետեան, Լեւոն Հայկերեան եւ ուրիշներ, շնչովով որ Հայաստանն ուսանած Սփիւռքի հայ երիտասարդները լաւ մասնագէտներ դառնալէ ետք, պէտք է գործեն մասնակցութիւն ունենալ գաղութներու մշակութային-համայնի կեանքին մէջ եւ նպաստեն Սփիւռք-Հայրենի կապերու ամրապնդման: Ուսանողներու կողմէ շնորհակալութեամբ խօսք արտասանած են Սարգիս Արքեան (Լիբանան) եւ Սիլվա Բալանդուրեան (Պարսկաստան):

«Հայաստան» հրատարակչական լոյս ընծայած է Ռաֆայէլ Ջիզեանի «Տիեզերագիտութեան փիլիսոփայական եւ մեթոդաբանական պարունակներ» գիրքը, գործը հեղինակը նուիրած է հայկական աստղաբանագիտական դպրոցի գործունէութեան, որուն ղեկավարն է ակադ. Վիկտոր Համբարձումեան: Ռաֆայէլ Ջիզեան կը խօսի տիեզերքի ծագման հիմնադրութեան մասին, ըստ Վիկտոր Համբարձումեանի: Կը ներկայացնէ Բիւրականի աստղագիտարանը, ուր կ'աշխատին հայ գիտնականները: Հաստատութիւնը կը համարուի տիեզերքի ուսումնասիրութեան հաջորդական գրադար աշխարհի ամենէն հռչակաւոր գիտնական կեդրոններէն մէկը: Այդ կեդրոնին մասնագէտները տեսական բազմաթիւ աշխատութիւններու եւ գործնական գիտելիքի հեղինակներ են, որոնցմէ մէկ քանի մանուկներով կը կոչուին ծրարութիւններ եւ համաստեղութիւններ:



ԶԱՐՈՒՀԻ ԴՈՒՆԻԱՆԵԱՆ

Մոսկուայի հեռուստիւիզ հաղորդում մը նուիրած է երգչուհի Զարուհի Դունիայանին, որուն անունը ծանօթ է խորհ. Միութեան եւ անոր սահմաններէն դուրս երաժշտասէր հասարակութեան: Յայտագիրը բաղկացած է Ճանուրի եւ Շուպերի գործերէն:

Արարատի շրջանի Սովետաշէն եւ Սուրենաւան գիւղերուն մօտ յայտնաբերուած մարմարի հանքերը սկսած են շահագործուիլ:

Մարմարը կաթնաղբիւր գոյն ունի, սպիտակ գիծերով կտրտուած: Մատ գեղեցիկ տեսք ունի եւ բաւական կալուած ըլլալով՝ դիւրաւ կարելի է տաշել եւ ձեւաւորել: Այդ մարմարէն պիտի պատրաստուին շէնքերու պատերը ծածկելու գործածուող սպիտակ մեր մթէ լման կերպով օգտագործուի, այս նորայայտ հանքաշրտը կրնայ մինչեւ 50-70 տարի գործածուիլ:

ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

Ուրախութեամբ կը հաղորդենք, որ Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Վազգէն Ա. ընդառաջելով Թեմիս Կեդր. Վարչութեան կատարած հրաւերին, երրորդ անգամ ըլլալով պիտի տայ իր Հայրապետական այցելութիւնը Պրագայայի դպրոցին:

Համաձայն Մայր Աթոռէն ստացուած պաշտօնական տեղեկութեանց Վեհափառը քաղաքս պիտի ժամանէ յառաջիկայ Մայիսի 23-ին եւ մնայ մինչեւ Մայիսի 30-ը:

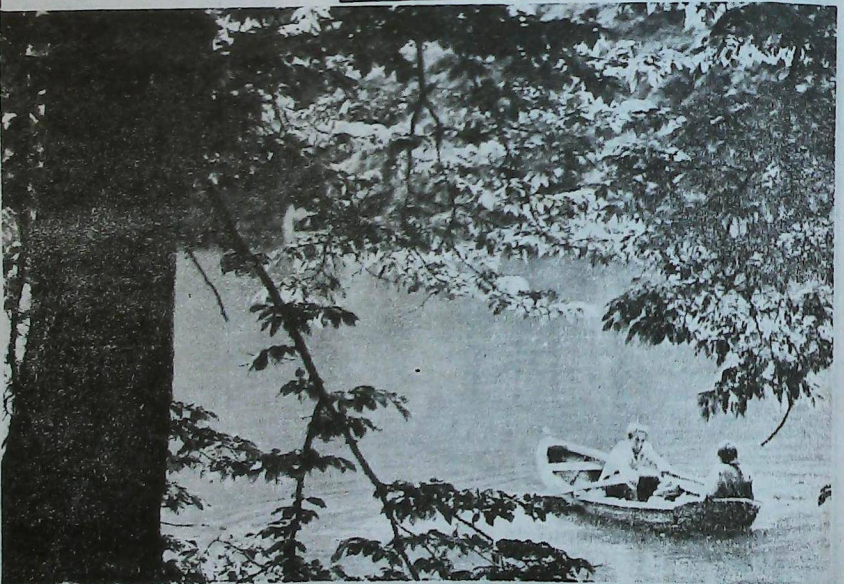
Առ այդ Թեմիս Առաջնորդ Հայր Սուրբին նախագահութեամբ եւ Ազգ. Կեդր. Վարչութեան հովանաւորութեամբ կազմուեցաւ համագաղութային յանձնախումբ մը, որ իր առաջին խորհրդակցական ժողովը ունեցաւ անցեալ Չորեքշաբթի 8 Փետրուարին Հայ Կեդրոնի սրահին մէջ:

Վստահ ենք որ զաղուծն անգամ մը եւս արժանաւորով Ամենայն Հայոց Վեհափառ Հայրապետին շնորհաբեր այցելութեան, յաւաքոյնս պիտի օգտագործէ վերանորոգելու իր ազգային եւ քրիստոնէական ապրումները:

Կը նախատեսուի որ Վեհափառ Հայրապետը ունենայ պաշտօնական հանդիպումներ պետական եւ եկեղեցական բարձր տնտեսական ղեկավարներու հետ, ինչպէս նաեւ այցելէ մեր բոլոր հաստատութիւնները:

Սան Փալօ, Փետրուար 1984

ԴԻԻԱՆ
ԱՌԱՋԵՆՈՐԴԱՐԱՆԻ



ՀԱՅՐԵՆԻ ԲՆԱՇԽԱՐՀ

DR. DANIEL VANESKEHEIAN
ODONTOLOGO

Lunes y Miércoles de 17 a 20 hs.
Pedir Hora Tel.: 782-3976
Virey Loreto 2446 3° Piso Depto. B

RIGAR'S
Camiseria exclusiva

DR. ARTURO BALASSANIAN
Escribano

Florida 716 - 2° P. of. "K" Tel: 392-2768/3065
Lunes a Viernes de 10.00 a 18.30 HS.

HISTORIA DE LA CUESTION ARMENIA

"Confederación Caucásica", denominada "Prometeo", y habían resuelto separarse de Rusia para buscar el apoyo de Turquía. Pasando de la palabra a los hechos, enviaron a Armenia un "grupo armado" desde Persia, grupo éste denominado "Bantujd". Al mismo tiempo, los representantes del Dashnagtsutiun firmaban en París un acuerdo por el cual renegaban nuevamente de la causa armenio-occidental.

En efecto, los representantes de las "cuatro Repúblicas" caucásicas: A. Aharonian, Topchibashev por Azerbeldján, S. Chermolev por Cáucaso de Norte y A. Chejenguell por Georgia, el 10 de junio de 1921 firmaron un acuerdo en virtud del cual los gobiernos en el exilio creaban una "alianza" y decidían, entre otras cosas, reconciliarse con los turcos previo acercamiento entre estos últimos y el Dashnagtsutiun.

Después del acuerdo secreto de Tavrís, y del público de París, los Dashnag, guiados por el grupo Vratsian-Tarplinian-Ohanchian y Rubén pashá, continuaron en forma invariable con su línea de conducta pro-turca y cooperaron estrechamente con los Sultanos, Rasul Zade, los Yordani y Gueguechgorin. ¡Con Turquía contra Rusia! Este era el norte de la política del "Prometeo" (la Confederación Caucásica), hecho que quedó en evidencia cuando, finalmente, el Comité Central de "Prometeo" fijó residencia en Estambul con el consentimiento, apoyo y estímulo de Mustafá Kemal y de los panturanistas, para iniciar de inmediato la actividad tanto propagandista como conspirativa.

(continuará)

Sociales: Fallecimientos:

VREGE TOBBACHIAN

Falleció en esta capital el 28 de febrero ppdo.

Perteneciente a una familia muy apegada al quehacer de la U.G.A.B. y de otras instituciones de nuestro medio, su deceso deja en honda consternación a su esposa, Isgouhi Bodourian, a sus hijos, Cristina y Víctor, a su hijo político, a su madre, Nevart Sarkissian de Tobbachian, a sus hermanos, José, Andrés y Sonia, hermanos políticos y demás familiares.

Sus restos fueron inhumados el día 29, en el Cementerio Británico.

TRVANDA YACOBUBIAN

Falleció en esta capital, el 25 de enero ppdo.

Perteneciente a una tradicional familia de nuestro medio, supo transmitir a sus hijos toda su sabiduría y virtudes cristianas.

Lamentan su desaparición, sus hijos Abraham y Anahid Yacobubian, sus nietos y demás familiares.



Armenio perdió ante Español

D. ESPAÑOL 3-D. ARMENIO 0

Partido jugado el 3 de marzo en cancha de Dep. Español

Ante un Deportivo Español netamente ofensivo, Deportivo Armenio perdió por tres tantos contra cero, en un partido que, por momentos, se tornó exasperante ya que el primer tiempo fue una muestra de poco fútbol y de constante ir y venir.

Si bien Armenio, en los primeros cuarenta y cinco minutos, mostró cierta firmeza en sus marcadores centrales, su única vía de ataque fue Scotta, y sus volantes se dedicaron únicamente a obstruir a sus contrarios.

Así llegaron los goles: el primero, de Donaires, por tiro libre, que el jugador de Español colocó en el ángulo superior derecho de Valdiviezo. El segundo fue cometido por Crespo, con un impecable disparo de zurda anterior y el tercero, por Lorea, luego de eludir al arquero.

Hacia el final, y casi sobre el silbato de Borrelli, hubo un penal a favor de Armenio, atajado por el arquero de Español, Catalano, ante un tiro de Saa.

Dominio de Español, en un partido con un par de jugadas peligrosas.

NOTICIAS CON SAL: Desde Mar del Plata:

Hacia el fin de una temporada veraniega que mostró un enero esplendoroso y un febrero regular, la situación en las playas marplatenses, en cuanto a las actividades realizadas por miembros de nuestra colectividad era la siguiente:

Mientras algunos se dedicaban a la pesca de cornalitos y otros sabrosos peces, las señoritas se paseaban con insinuantes mallas cavadas; otros se dedicaban a la tarea "intelectual" de jugar al backgammon o de

no decirlo!) en uno de los balnearios del complejo de Punta Mogotes, la niña Roxana Der Avedissian, hija de Rubén y Betty Der Avedissian, se impuso a sus contrincantes en un campeonato de backgammon, en el que dejó asombrados a todos por su habilidad.

Por otra parte, Mariano Vaneskeheian, hijo de Ardashes y Maricruz Vaneskeheian, dio muestras de una gran habilidad para jugar al tenis en un reñido campeonato del que resultó el subcampeón. Por supuesto que, además de sus conocimientos, Mariano contaba con una gran "hinchada", compuesta por todos sus familiares y amigos que se encontraban en esa playa.

Enterados de estos dos éxitos muchos decían: "Se ve que Roxana y Mariano no sólo se dedican a estudiar..."

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEDIA BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS CORRECTIVAS



Ortopedia Bartamian también las pone a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEDIA EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales. Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEDIA **B**

Bartamian
Av. Belgrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4935 La Plata

Ningún miembro de la colectividad armenia podrá dejar de leer el número de Revista Siete Días del próximo 7 de marzo.

¿Por qué?

Porque en un esfuerzo periodístico de relevancia



Un suplemento de excepción: LA COLECTIVIDAD ARMENIA EN LA ARGENTINA.

A todo color, la primera entrega de una serie espectacular dedicada a todas las colectividades extranjeras aminoradas en el país. Su origen. Sus primeros inmigrantes. Su radicación. Sus costumbres. Su religiosidad. Su cocina. Su inmovible amor hacia la tierra irredenta. Y la última entrevista a la más antigua pionera de la inmigración.

Porque a usted le interesa, el próximo 7 de marzo disfrutará leyendo Revista Siete Días. ¡Consígala!

Cocina:

BUDIN DE PASAS Y MIEL



INGREDIENTES:

100 grs. de manteca o margarina blanda,
3/4 de taza de miel,
2 huevos,
ralladura de un limón,
350 grs. de harina leudante,
1 cdita. de polvo para hornear,
100 grs. de pasas de uva,
jugo de una naranja.

PREPARACION:

Mezclar la margarina con la miel y el huevo.

Agregar el jugo de naranja y la ralladura de limón.

Incorporar, poco a poco, la harina y las pasas de uva.

Colocar la preparación en un molde alargado o savarin, previamente enmantecado y enharinado.

Cocinar en horno suave, alrededor de cuarenta minutos.

I. Tch.

Su café molido al gusto oriental

"Gran Visir"



Boedo 510 Tel. 97-4763

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1412 CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun a viej
de 10:00 A 19:00 Hs.

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, receptoría de
aviso y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingul 191 Ap. 84
Cep. 05579 - SAN PABLO

TEL. 815-6731

URUGUAY

Sr. Alberto Kermanian
Yaguaron 1444
Montevideo Tel. 98-7230

CORDOBA

Sr. Luis Souranian
Camacú 148
5000 - CORDOBA

TEL. 51-4693